

Gulo Maḳadā, Sabayā Māryām, SM-005

UNPUBLISHED DRAFT

-- PLEASE DO NOT USE THIS WORK --

edited by

Denis Nosnitsin

Hiob-Ludolf-Zentrum für Äthiopistik, Die Schriftkultur des christlichen Äthiopiens
und Eritreas: Eine multimediale Forschungsumgebung / Beta maṣāḥəft, Hamburg

THIS IS AN UNPUBLISHED DRAFT UNDER REVISION. PLEASE DO NOT USE
THIS WORK AS REFERENCE UNTIL IT IS COMPLETED.

Magdalena Krzyzanowska, Pietro Maria Liuzzo, Denis Nosnitsin, 'Gulo Maḳadā,
Sabayā Māryām, SM-005', in Alessandro Bausi, ed., *Die Schriftkultur des christlichen
Äthiopiens und Eritreas: Eine multimediale Forschungsumgebung / Beta maṣāḥəft* (Last

Modified: 25.4.2019) <https://betamasaheft.eu/manuscripts/ESsm005> (DOI:10.25592/
BetaMasaheft.ESsm005) [Accessed: 2024-04-24+02:00]

Table of Contents

Codicological Information

Identifier	SM-005
Collection	Ethio-SPaRe
Repository	↗ Sabayā Māryām
Date	19th cent. (?)1800-1900
Keywords	↗ Liturgy
Catalogue	
Form of support	Parchment Codex
Extent	83.0 leaf 12.0 blank leaf 12.0 quire Made of folios, of which blank , in quires (A+10+B).
Outer Dimension	Height 190 Width 145 Depth 45
Binding	partly
b1	Two wooden boards (both broken and repaired with a cord). Two pairs of sewing stations.
Material	wood
Endbands	
Other	Small holes are visible on the spine fold of the quires, one close to the head and one close to the tail of the codex.
Layout	Columns: 2, Written lines: 24 Columns: n/a, Written lines: n/a
Collation	3 (ff. 1r-3v)A(3; s.l.: 1, stub after 3; 2, stub after 2; 3, stub after 1/ fols. 1r-3v) 8 (ff. 4r-11v) I(8/fols. 4r-11v) 8 (ff. 12r-19v) II(8/fols. 12r-19v) 8 (ff. 20r-27v) III(8/fols. 20r-27v) 8 (ff. 28r-35v) IV(8/ fols. 28r-35v) 8 (ff. 36r-43v) V(8/fols. 36r-43v) 8 (ff. 44r-51v) VI(8/fols. 44r-51v) 8 (ff. 52r-59v) VII(8/fols. 52r-59v) 8 (ff. 60r-67v) VIII(8/fols. 60r-67v) 7 (ff. 68r-74v) IX (7; s.l.: 4, stub after 4/fols. 68r-74v) 8 (ff. 75r-82v) X(8/fols. 75r-82v) 1 (f. 83) B(1; s.l.: 1, no stub/fol. 83).
Condition	Good: The boards are broken and repaired. Some fols. are stained with wax and water. Some fols. are damaged by insects or rodents: fols. 6, 82 and 83. Some fols. are of a smaller size with a shorter upper margin: fols. 5, 10, 14, 17, 83. Black ink is faded on (ff. 19r-72v). Only some musical notation signs are

To cite this resource please import embedded metadata from the web page to your reference system or use the following: **THIS IS AN UNPUBLISHED DRAFT UNDER REVISION. PLEASE DO NOT USE THIS WORK AS REFERENCE UNTIL IT IS COMPLETED.**

Magdalena Krzyzanowska, Pietro Maria Liuzzo, Denis Nosnitsin, 'Gulo Maḳadā, Sabayā Māryām, SM-005', in Alessandro Bausi, ed., *Die Schriftkultur des christlichen Äthiopiens und Eritreas: Eine multimediale Forschungsumgebung / Beta maṣāḥəft* (Last Modified: 25.4.2019) <https://betamasaheft.eu/manuscripts/ESsm005> (DOI:10.25592/BetaMasaheft.ESsm005) [Accessed: 2024-04-24+02:00]

written in brighter black. Holes carefully are amended on (ff. 63-65), crudely amended on (f. 50).

Hand h1 (Ethiopic)

Hand a: mediocre; hand b: fine; hand c: mediocre and careless. Black, red 19th century ማ :/ማሳ :/ማሳሌ : for ማሳሌት : ምል :/ምልጣ : for ምልጣን : ም : for ምስባክ : ምቅ : for ምቅናይ : ምድ :/ምድጋ : for ምድጋም : መዝ :/መዝሙ : for መዝሙር : ለዓ : for ለዓለም : ሰላ : for ሰላም : ስብ :/ስብሐ : for ስብሐተ : ነግሀ : በዜ : for በዜማ : አርያ : for አርያም : አቡ : for አቡን : እስ : for እስመ : ዋዜ : for ዋዜማ : ይት :/ይትባ :/ይትባረ : for ይትባረክ : ቅ :/ቅንዎ : for ቅንዎት : ሃ : for ሃሌሉያ : Repeated versicles of antiphons are sometimes written in an abbreviated form, e.g., ተ ፤ ጸ ፤ ው ፤ ኑ ፤ ሰ stands for ተወከፍ : ጸሎተነ : ውሰተ : ኑኃ : ሰማይ ((f. 15ra) l. 8). Nomina sacra; a few lines on the incipit page of Text I-1 and on fol. 45rb; two initial lines of sections for Sundays; names of antiphons and their abbreviations followed by initial words or letters (e.g., māḥlet, mazmur, ṣalast, salām, ba-5-tu, ʾabun, ʾaryām, ʾasma la-ʿālam, kʷəlləkkəmu, za-ʾamlākiya, za-yəʾəze, yətbāarak); names of other chants (e.g., məlwaṭ, məltān, məsbak, məqnāy, mədgam, qənnəwat, ʿəzl); musical notation signs: intratextual (e.g., za-mä, ba-ze, ʿara, ḥage, wäy) and marginal (entire or elements); names of the categories of melody and their abbreviations (ʿəzl, gəʿəz, ʾararay); red and black dot chains separating sections and groups of antiphons belonging to different liturgical hours within the same day; elements of the punctuation signs; Ethiopic numerals or their elements. Often only two or three initial letters of a word are rubricated.

Hand h2 (Ethiopic)

Hand a: (ff. 4r-72va).

Hand h3 (Ethiopic)

The writing is very angular with visible gaps between strokes. Some letters have pronounced serifs (e.g., ኘ, ት) but this feature is not consistently marked.

Hand h4 (Ethiopic)

Hand b: (ff. 73r-81va) l.5.

Hand h5 (Ethiopic)

Letters are of smaller size than Hand a; strokes of the letters are adjacent to each other; sheriffs are less conspicuous.

Hand h6 (Ethiopic)

Hand c: (f. 81va) l.7-83r.

Contents

ms_i1:

Incipit:

To cite this resource please import embedded metadata from the web page to your reference system or use the following: **THIS IS AN UNPUBLISHED DRAFT UNDER REVISION. PLEASE DO NOT USE THIS WORK AS REFERENCE UNTIL IT IS COMPLETED.**

Magdalena Krzyzanowska, Pietro Maria Liuzzo, Denis Nosnitsin, 'Gulo Maḳadā, Sabayā Märyām, SM-005', in Alessandro Bausi, ed., *Die Schriftkultur des christlichen Äthiopiens und Eritreas: Eine multimediale Forschungsumgebung / Beta maṣāḥəft* (Last Modified: 25.4.2019) <https://betamasahft.eu/manuscripts/ESsm005> (DOI:10.25592/BetaMasaheft.ESsm005) [Accessed: 2024-04-24+02:00]

Explicit:

ms_i2: - Quire A comprises of re-utilized leaves (originally from a different Ms?) which contain the beginning of Zəmmāre written in the main hand. The fols. are misplaced; the proper order is as follows: 3v, 3r, 2v, 2r, 1v, 1r. In (f. 3v), 1st, 3rd, 5th, 15th, 17th, 25th and 26th line of the incipit is rubricated. - A blank column on (f. 72vb). It is possible that between the end of the text on (f. 72va) and the beginning of the text on (f. 73ra) (i.e., in the blank space) a text is missing since in the printed edition there is a short eight-line passage in the same place. It could be, however, that the scribe omitted it on purpose since it contains a list of common prayers.

Decorations

d1 (f. 81va): Crude short band in black ink.

Additions

e1 - The title of the work, **ዝግግሬ**, is written on the front board and on (f. 1r). - Ethiopic numeral **፩** is written three times, in the middle, on the left and right sides of the upper margin of (f. 4r). - Trinitarian formula, in black ink, is written in the upper margin of (f. 27). - Passages omitted in the main text are written in the upper, lower and left margins as well as interlineally, in the main hand: fols. 8vab, 10vab, 11rb, 11vab, 12vab, 15v, 21vb, 26vb, 28rab, 28vb, 32r, 33rb, 39ra, 41rb, 56ra, 58ra, 71ra, 75v, 76r, 77ra, 81r. - Tāmälläs-signs indicating the place where the omissions, written in the margins, belong: Tāmälläs in the shape of a cross, in the main hand: fols. 21ra, 24va, 27ra. Tāmälläs in the shape of a cross with four circles at the ends of the arms (Cross pommee): fols. 22va l.23, 23va, 25rab, 26ra, 31vb, 40ra, 51ra, 58vb. - Immediate corrections indicated by two parallel lines: fols. 24vb, 25rb, 28rb, 31ra, 67va, 79ra, 82vb. - Pen trial written upside down: (f. 27r). - Crude pen trial: (f. 29). - Pen trials: (f. 10v), 20v, 52r, 61r, 63r, 66v, 80v. - Writing exercises in ink and pencil: fols. 37v, 44r, 47r, 48v, 83rv.

Revisions of the data

- Pietro Maria Liuzzo *Pietro Maria Liuzzo: added missing extras from domlib* on 25.4.2019
- Pietro Maria Liuzzo *Pietro Maria Liuzzo: transformed from mycore to TEI P5* on 10.5.2016
- Magdalena Krzyzanowska *Magdalena Krzyzanowska: last edited* on 22.9.2014
- Magdalena Krzyzanowska *Magdalena Krzyzanowska: catalogued* on 13.3.2012
- Denis Nosnitsin *Denis Nosnitsin: Ethio-SPaRe team photographed the manuscript* on 13.5.2010

To cite this resource please import embedded metadata from the web page to your reference system or use the following: **THIS IS AN UNPUBLISHED DRAFT UNDER REVISION. PLEASE DO NOT USE THIS WORK AS REFERENCE UNTIL IT IS COMPLETED.**

Magdalena Krzyzanowska, Pietro Maria Liuzzo, Denis Nosnitsin, 'Gulo Maḳadā, Sabayā Māryām, SM-005', in Alessandro Bausi, ed., *Die Schriftkultur des christlichen Äthiopiens und Eritreas: Eine multimediale Forschungsumgebung / Beta maṣāḥəft* (Last Modified: 25.4.2019) <https://betamasaheft.eu/manuscripts/ESsm005> (DOI:10.25592/BetaMasaheft.ESsm005) [Accessed: 2024-04-24+02:00]